

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** [47]: Stadt aus Holz II = Ville en bois II = Città in legno II

**Artikel:** Bauten in Kürze = Bâtiments en bref = Edifici in breve  
**Autor:** Fischer, Danielle / Buisson, Aurélie / Milan, Stefano  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-632824>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bauten in Kürze

## Bâtiments en bref

## Edifici in breve

Text: Danielle Fischer, Aurélie Buisson, Stefano Milan

Eine Auswahl an Bauten zeigt, wie vielfältig der moderne Holzbau ist. Element-, Hybrid-, Blockbauten, mit sichtbarem oder verdecktem Holz, massiv oder als Werkstoff eingesetzt, prägen zunehmend unsere Städte.

Une sélection de bâtiments montre la diversité de la construction contemporaine en bois. Nos villes sont de plus en plus marquées par des constructions en éléments préfabriqués, hybrides et en rondins, avec du bois visible ou caché.

Le costruzioni selezionate illustrano quanto molteplici siano le possibilità di costruire in legno. Le nostre città sono sempre più caratterizzate da prefabbricati, costruzioni ibride o massicce, dove il legno è impiegato a vista, nascosto oppure come semplice componente edilizia.



### ☰ Ecole du Bois Genoud, Crissier (VD)

Le bâtiment de forme rectangulaire et légèrement biaisé par endroits se déploie sur trois niveaux abritant, un total de douze salles. Il s'ancre à quelques pieds près sur les limites du pavillon préfabriqué qu'il remplace. L'école se présente tel un parcours alternant constamment les transferts entre l'intérieur et l'extérieur; un choix étroitement lié à la pédagogie Steiner selon laquelle le rapport entre les élèves et la

nature est primordial. Pour conserver ce même principe dans les étages, les architectes ont opté pour de larges coursives extérieures implantées le long de la façade sud du bâtiment laquelle, entièrement vitrée, joue un rôle de capteur solaire. Faisant également office de protection lors des heures ensoleillées, leurs gabarits se présentent plus sveltes à l'est qu'à l'ouest. Sur les deux niveaux, lorsque toutes les

#### PARTICIPANTS AU PROJET

**Maître d'ouvrage:** ERSL – Ecole Rudolf Steiner, Lausanne

**Architecture:** Localarchitecture, Lausanne

**Ingénieur bois:** Ratio Bois, Samuel Ballif/Marcell Rechsteiner, Cuamy

**Construction bois:** Lambelet Charpente, Puidoux

#### BÂTIMENT

**Surface utile:** 1368 m<sup>2</sup> (SIA 416)

**Volume:** 4700 m<sup>3</sup>

#### BOIS ET CONSTRUCTION

**Construction façades:** mélèze au nord et ouest; sapin au sud (Italie et Suisse)

**L'intérieur:** sapin labellisé (Suisse)

**Essence du bois statique:** sapin labellisé (Suisse)

#### DATES

**Temp de réalisation:** janvier – août 2012  
**Conception:** octobre 2010 – juillet 2011

#### COÛTS

**Coûts de la construction:** 3.4 Mio CHF

ouvertures sont déployées côté sud, ces plateformes en bois confèrent aux salles presque carrées une extension possible sur le dehors. Entre les étages, ce sont les planchers mixtes bois/béton qui stoppent les bruits. Au dernier niveau, les salles bénéficient de la volumétrie triangulaire et subtilement irrégulière formée par la toiture à double pente.

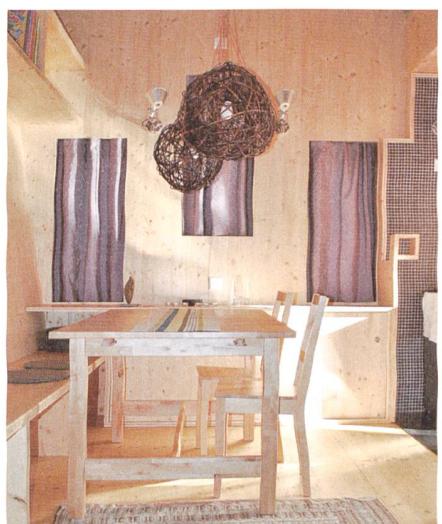
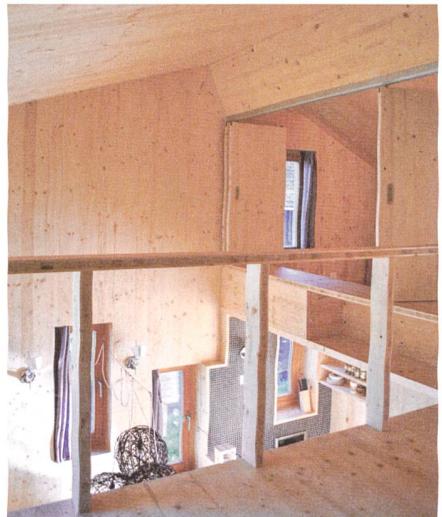


Fotos: Martin Wagner

### ☰ Cabane, Im Fang (FR)

Nichée sur les hauteurs du petit village replié d'Im Fang où seules quelques demeures traditionnelles animent silencieusement l'unique artère de circulation, Kabanna («cabane» en patois gruyérien) se démarque par sa forme hybride qui pourrait être issue de la rencontre incongrue entre un hangar à tabac, un chalet de montagne et une des Maisons Cubes réalisées par Piet Blom à Rotterdam. La fraîcheur des panneaux de mélèze qui ornent dans un calepinage régulier de 22 cm mesure en adéquation avec la main du concepteur l'ensemble des façades, la disposition minutieuse des pierres irrégulières

qui agrémentent le sol de la terrasse ou encore l'inclinaison du conduit de cheminée témoignent du petit âge de Kabanna. Avec eux se dévoilent également la densité des attentions et le degré de sophistication que son propriétaire, Martin Wagner associé du bureau basé à Morges Pascal de Benoît & Martin Wagner Architectes SA, a mis en œuvre dans la confection de sa cabane. Mises à part deux petites excroissances qui se greffent sur les façades sud et ouest, et qui abritent respectivement sanitaires et escaliers, le plan de la cabane est un carré de  $4.75 \times 4.75$  m.



#### PARTICIPANTS AU PROJET

**Maître d'ouvrage:** privé  
**Architecture:** Pascal de Benoît & Martin Wagner architectes, Morges  
**Statique civile:** Reto Emery ingénieur bois, Morges  
**Toutes les entreprises:** commune de Jaun/Im Fang

#### BÂTIMENT

**Surface de plancher:** 53 m<sup>2</sup>  
**Surface utile:** 43 m<sup>2</sup>  
**Volume:** 260 m<sup>3</sup> (SIA 116)

#### BOIS ET CONSTRUCTION

Ossature de l'enveloppe: en BLC épicea  
 Extérieur: essence de bois de mélèze  
 Intérieur: essence de bois de sapin  
**Origine du bois:** local

#### DATES

**Temps de construction:** novembre 2010

#### COÛTS

**Coûts:** 242 000 CHF sans honoraires



Foto: Renggli AG

## ☰ Kaiserhof, Malters LU

Der Kaiserhof ist der neue Hauptsitz des Gartenbauunternehmens Hodel & Partner. am-architektur und Berrel Berrel Kräutler Architekten realisierten und planten den zweigeschossigen Holzpavillon, der in einen umgebenden Park eingebettet ist. Innen- und Aussenraum beziehen sich unmittelbar aufeinander. Der Bau besteht unter anderem aus einer umlaufenden Stützenkolonnade und einem doppelgeschossigen Aussenraum im Süden. Das Spiel der offenen, vertikalen Holzschalung sowie der zurückliegenden Farbebene – einem orangefarbenen Windpapier – verändert den

Ausdruck des Gebäudes je nach Betrachtungswinkel und Sonnenstand. Die Materialien im Innern stehen in Bezug zur Unternehmung: Die Brettstapeldecken mit einem Akustikprofil und die mit OSB-Platten beplankten Wände wurden roh belassen und sind lediglich lasiert. Somit bleibt die Struktur des Materials Holz bestehen und kann durch die Mitarbeitenden und die Gäste erlebt werden. Das Gebäude wurde als Low-Tech-Bau ohne Lüftung konzipiert. Die grosszügige Dachauskragung südseitig und die markanten Holzlamellen um das Gebäude spenden viel Schatten.



### AM BAU BETEILIGTE

**Bauherrschaft:** Hodel & Partner, Malters  
**Architektur:** am-architektur, Lenzburg;  
Berrel Berrel Kräutler, Zürich  
**Tragwerk Holz:** Pirmin Jung, Ingenieure  
für Holzbau, Rain  
**Bauphysik:** Lemon Consult, Zürich  
**GU und Ausführung:** Renggli, Sursee

### GEBAUDE

**Nutzfläche:** 351 m<sup>2</sup>  
**Volumen:** 1580 m<sup>3</sup>  
**Label:** Low-Tech-Bau  
**Auszeichnungen:** Nomination Award für  
Marketing und Architektur

### HOLZ UND KONSTRUKTION

**Holzvolumen:** Brettschichtholz 34 m<sup>3</sup>  
**OSB-Platten:** 381 Platten (EU)  
**Wandelemente:** 39 (EU)  
**Dachelemente:** 19 (EU)  
**Vordachstützen:** 34 (EU)  
**Akustik Brettstapelemente:** 30 (EU)

### DATEN

**Bauzeit:** Oktober 2014 – Juni 2015

### KOSTEN

**Baukosten:** 1.75 Mio CHF (BKP 1–9)

## ☰ Pile Up, Warschau (Polen)

Die Fallstudie «Pile Up», Warschau, lotet im Rahmen einer «recherche patiente» das Potenzial urbaner Verdichtung mit Holzbau aus. Dank des geringen Gewichts von Holzkonstruktionen können bestehende Bauten unter Wahrung der Identität und dank einem verlängerten Lebenszyklus mit wenig Grauer Energie aufgestockt werden. Auf einen zweigeschossigen Bestandsbau mit Büro Nutzung wird eine 4-geschossige Aufstockung mit einem Holzrahmen vorgeschlagen. Dieser erlaubt dank der bidirektionalen Spannweiten der Träger eine Struktur mit wenigen Stützen. Auf tragende Wände kann dank den steifen Verbindungen in den

Knoten verzichtet werden. Die Gebäudekonzeption umfasst Aspekte der flexiblen Planung, Nutzung und Veränderbarkeit sowie ein Augenmerk auf Energieeffizienz und hochstehende, rasche Bauweise. Weil viele Investoren die Gebäude weiterverkaufen, interessiert sie die Bruttorendite. Deshalb sind die Anlagekosten für sie ein ausschlaggebendes Kriterium, um ein Projekt umzusetzen.

### FALLSTUDIE

**Architektur:** Burkhalter Sumi  
Architekten, Zürich



Visualisierung: Burkhalter Sumi Architekten



Foto: Crespo Photography

### ☰ Migros, Eglisau ZH

Die Migros Zürich baute den Prototyp eines Ladengebäudes für periphere Lagen, das dem Nachhaltigkeitsprogramm «Generation M» entspricht. Meier Partner Architekten entwarfen ein minimalistisches Gebäude unter Verwendung von ökologischen Materialien. Im Gewerbegebiet Eglisau entstand in fünf Monaten der Neubau aus einheimischem Nadelholz und recyceltem Beton. Die Architekten beabsichtigten, das Gebäude möglichst vollständig aus einheimi-

schem Holz zu fertigen und dies auch sichtbar zu machen. Dies wurde mit einer transluzenten hinterleuchteten Fassadenverkleidung in Faserglas erreicht. Der von der Verkaufsnutzung flexibel bespielbare Raum öffnet sich an der kundenzugewandten Fassade in eine grosszügige, wettergeschützte Eingangszone. Die Haustechnik unterstützt das ökologische Konstruktionskonzept mittels energieeffizienter Wärmeerzeugung und einer Photovoltaikanlage.

#### AM BAU BETEILIGTE

**Bauherrschaft:** Genossenschaft Migros, Zürich  
**Architektur:** Meier Partner Architekten, Wetzikon  
**Tragwerk Holz:** SJB, Kempter Fitze, Frauenfeld  
**Ausführung Holzbau:** Kifa, Aadorf

#### GEBÄUDE

**Nettgeschossfläche:** 2998 m<sup>2</sup>  
**Volumen:** 16908 m<sup>3</sup> (SIA 416)  
**Label:** Minergie  
**Auszeichnung:** Award Marketing + Architektur 2016, Nomination  
**Objektzertifizierung:** Herkunftszeichen Schweizer Holz (HSH)

#### HOLZ UND KONSTRUKTION

**Konstruktionsart:** Holzstützen, Stabtragwerk, 2-lagig; Bodenplatte und Treppenhaus aus recyceltem Beton  
**Total Elemente:** 254 vorfabrizierte Elemente und 362 Stützen und Träger  
**Holzmenge:** 327 m<sup>3</sup>  
**Herkunft:** Fichte/Tanne (Schweiz)

#### DATEN

**Bauzeit:** August 2014 – Mai 2015

#### KOSTEN

**Gesamtkosten:** 7.4 Mio CHF (BKP 1–9)  
**Holzteile-/Bau:** 1.32 Mio CHF

#### AM BAU BETEILIGTE

**Bauherrschaft:** GEFA Wohnbau-Genossenschaft, Luzern  
**Architektur:** MMJS Jauch-Stolz-Architekten, Martin + Monika Jauch Stolz, Luzern  
**Tragwerk:** Gmeiner, Luzern  
**Tragwerk Holz:** Makiol Wiederkehr, Beinwil am See  
**Ausführung Holzbau:** Holzbautechnik Burch, Sarnen

#### GEBÄUDE

**Nutzfläche Wohnen:** 5840 m<sup>2</sup>  
**Volumen:** 35 796 m<sup>3</sup> (SIA 416)  
**Label:** Minergie-Eco

#### HOLZ UND KONSTRUKTION

**Konstruktionsart:** Massivbau mit vorvergrauerter Holzfassade  
**Fassadenfläche:** 6165 m<sup>2</sup> Fichte, Tanne (Schweiz), Loggien, Lattenroste: Kunststoff-Holz-Composit

#### DATEN

**Bauzeit:** April 2010 – August 2011 und Januar 2011 – April 2012

#### KOSTEN

28.6 Mio CHF (BKP 1–9)  
**Holzfassade inkl. Dämmung:** 282 CHF/m<sup>2</sup>

### ☰ Wohnüberbauung Güttschhöhe, Luzern LU

Die seit 2012 fertiggestellte Wohnüberbauung zeigt anschaulich, dass eine Holzfassade qualitativ hochwertig älter werden kann: Ihre Schalungsriemen wurden natürlich vorbewittert, sodass die Vergrauungsphase bereits überwunden ist. Konstruktiv handelt es sich um eine hinterlüftete Fassade, deren Schalung mit Nut und Kamm vertikal um den Massivbau angeordnet ist. Der Lattenrost in den Loggien ist ein Kunststoff-Holz-Composit. Brandschutztechnisch wurde die Fassade geschossweise durch eine hori-

zontal angeordnete Schürze unterteilt, die im Brandfall den Sogeffekt über das ganze Gebäude verhindert. Auf drei bis sechs Geschossen befinden sich 56 Wohnungen. Die Raumwärme- bzw. Warmwasserenergie wird über drei Erdsonden- Wärmepumpen bereitgestellt und durch die Fußbodenheizung benutzerabhängig abgegeben. Der 200 m lange, geknickte Bau gewährt im Norden die Aussicht auf die Stadt Luzern und im Süden auf den Wald.



Foto: Reinhard Zimmermann

**VGQ**SCHWEIZERISCHER  
VERBAND FÜR  
GEPRÜFTE  
QUALITÄTSHÄUSER**HOLZBAU  
MIT GEPRÜFTER  
QUALITÄT.**

**Wir setzen  
gemeinsam  
auf Höchst-  
leistungen  
im Holzbau.**

**Blumer Lehmann**  
Faszination Holz**arento** □**BEER HOLZBAU AG****CASA-VITA** ▲**schäfer** holzbautechnik**FORMATTEAM****HERZOG****HB**  
Holzbau Bucher AG**KAUFMANN**  
OBERHOLZER**KIFA****KOST****RENGgli**

HOLZBAU WEISE

**SCHLICHT**[www.Prodema.com](http://www.Prodema.com)[www.isowall.ch](http://www.isowall.ch)

## Echtholz-Fassade Prodema ProdEX

Exzellente Architektur mit dem natürlichen  
Werkstoff Holz



Iso Wall AG  
Prodema Generalvertretung CH  
Fassadensysteme  
Planung – Entwicklung  
Obersumpfstrasse 27  
5745 Safenwil  
Tel. +41 62 797 35 11  
info@isowall.ch



**Pirmin Jung Ingenieure**

Gartenmann  
Engineering  
gae

Beim nachhaltigen  
Bauen planen wir  
für die Zukunft.



Gartenmann Engineering AG ■ Akustik ■ Bauphysik ■ Energie ■ Nachhaltigkeit  
www.gae.ch Bern | Basel | Zürich | Luzern | Lausanne | Genf

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

**DER SIA LEBT DURCH SEINE MITGLIEDER  
UND STEHT FÜR SIE EIN.**

[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

# Timber and Technology

Die Stadt der Zukunft  
ist aus Holz

Timbatec Holzbauingenieure Thun | Zürich | Bern | Milan | [www.timbatec.com](http://www.timbatec.com)



Foto: Roberto Mucchietti

### ≡ Agroscope, centro di ricerca, Cadenazzo TI

Il Campus di Cadenazzo è stato commissionato dall'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica con l'obiettivo di dare una nuova sede ad Agroscope che fa parte del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca e si occupa della ricerca agronomica in Svizzera. L'edificio principale in legno è organizzato su due livelli e ospita le attività di ricerca del campus. Il volume è compatto e regolare, l'eccezione

è la parte arretrata al piano terreno che definisce l'entrata principale e l'elemento frangisole in aggetto al primo piano che caratterizza la facciata. La costruzione in legno è posata su un vespaiò d'areazione formato da banchine in calcestruzzo riciclato. La struttura portante è formata da pilastri e travi in legno lamellare ed è ritmata da moduli che permettono di sfruttare al meglio le possibilità di prefabbricazione. I tamponamenti

#### PARTECIPANTI AL PROGETTO

**Committente:** Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Lugano  
**Architettura:** Viscardi Zocchetti, studio di architettura, Lugano  
**Costruzione e rivestimento in legno:** Veragouth, Bedano

#### EDIFICIO

**Superficie utilizzabile:** 1066 m<sup>2</sup>  
**Volum:** 12 500 m<sup>3</sup>  
**Certificazione energetica:** Minergie TI-004-AECO e TI-002-P-ECO

#### LEGNO E COSTRUZIONE

**Tipo di costruzione:** intelaiata in legno  
**Legno da costruzione:** 110 m<sup>3</sup>  
**Facciata:** rivestimento in legno di larice in tre dimensioni differenti, 800 m<sup>2</sup>

#### DATE

**Realizzazione:** 2016

#### COSTI

**Facciata in legno:** 1,3 Mio CHF, IVA incl.  
**Totale:** 5,5 Mio CHF, IVA incl.

sono degli elementi intelaiati semplici prefabbricati e fissati all'ossatura principale. La soletta intermedia della parte a sbalzo sopra la zona d'entrata è realizzata con elementi massicci in XLAM.

### ≡ Erstes Holzhochhaus, Risch-Rotkreuz ZG

Auf dem an der Bahnlinie gelegenen Baufeld der «Suurstoffi» (vgl. «Hybride im Silberkleid», S. 6) entsteht ein Bürogebäude in einer Holz-Beton-Verbundkonstruktion. Mit zehn Geschossen über Terrain ist es das erste Holzhochhaus der Schweiz. Die Ge-

schossdecke wurde speziell für den Bürobau als optimiertes, hybrides Deckenelement entwickelt. Dabei erfüllt das System in dieser Ausführung mehrere Funktionen: Neben der Brandabschnittsbildung sind dies der Schallschutz und die Aufnahme der Leitungsführung für das Sprinkler-, Lüftungs-, Heizungs- und Kühlungssystem und die Aktivierung des Betonanteils als Speichermasse. An hochbelasteten Stellen wird das Tragsystem durch die Ausführung von Innenstützen und Unterzügen in Buche als umlaufender Ring ergänzt. Die Anforderungen für den Holz-Zehngeschosser sind

hoch. Ein enger Terminplan zwingt zu konsequenter Planung in höchster Präzision, wofür der Holzbau prädestiniert ist. Die gewählte Holz-Beton-Verbundkonstruktion erlaubt eine um vier bis sechs Monate verkürzte Bauzeit, da die einzelnen Elemente im Werk einschließlich Heiz-, Kühl- und Lüftungskomponenten vorgefertigt werden können. Eine Auflage war, dass die Planer mit Building Information Modelling (BIM) arbeiten. Im Holzbau sind solche digitalen Planungs- und Prozessketten üblich. Dies begünstigt die bekanntermassen kurzen Bauzeiten und die hohe Termintreue des Holzbau.

#### AM BAU BETEILIGTE

**Bauherrschaft:** Zug Estate, Zug  
**Architektur:** Burkard Meyer Architekten, Baden  
**Holzbau Planung, Statik:** Erne Holzbau, Laufenburg

#### GEBÄUDE

**Geschossfläche:** 17 950 m<sup>2</sup>  
**Volumen:** 67 180 m<sup>3</sup>  
**Geamtnutzfläche:** 11 940 m<sup>2</sup>

#### HOLZ UND KONSTRUKTION

**Konstruktionsart:** vorgefertigter Systembau als Holzskelettbau mit Holz-Beton-Verbunddecken mit integrierter Haustechnik  
**Systemdecke:** 10 000 m<sup>2</sup>  
**Aussenwände mit Holz-Metall-Fenster:** 6000 m<sup>2</sup>  
**Konstruktionsholz:** Brechschichtholz Tanne/Fichte  
Träger Stütze innen: Buche (Baubuche)

#### KOSTEN

**Gesamtkosten:** 55 Mio CHF (BKP 0-9)

Visualisierung: Burkard Meyer



## AM BAU BETEILIGTE

**Bauherrschaft:** Wohnbaugenossenschaft Giana, Buchs  
**Architektur:** ARGE Alex Jaeggi Architekten, Hasler Schlatter Partner Architekten, Nigg+Partner, Buchs  
**Tragwerk Holz:** SJB Kempter Fitze, Frauenfeld  
**Holzbau:** Schöb, Gams

## GEBÄUDE

**Geschossfläche:** 3090 m<sup>2</sup> (SIA 416)  
**Volumen:** 9809 m<sup>3</sup>  
**Label:** Minergie

## HOLZ UND KONSTRUKTION

**Konstruktionsart UG und innen:** Massivbauweise  
**Fassade:** Holzrahmenbauweise mit Zellulosedämmung  
**Fassadenverkleidung:** hinterlüftete, sägerohre Deckenleistenschalung (Region)  
**Konstruktion:** Fichte (Schweiz)  
**Anzahl Elemente Fassade:** 95 (beide Häuser)

## DATEN

**Bauzeit:** Januar 2015 – April 2016  
**Montage Fassade:** September – Oktober 2015

## KOSTEN

**Gesamtkosten:** 7.13 Mio CHF (BKP 1–9)  
**Kosten der Holzfassade:** 730 000 CHF



## ☰ Wohnhäuser Ganastrasse, Buchs SG

Das Projekt für die beiden Ersatzneubauten der Wohnbaugenossenschaft Giana ging aus einem Konkurrenzverfahren hervor. Die Wohnungen sind auf die Bedürfnisse älterer Menschen zugeschnitten. Ein Langhaus mit zwölf und ein Punkthaus mit sechs Wohnungen bilden ein Ensemble und nehmen gleichzeitig im Quartier vorhandene Themen auf. Mit einem Hochparterre reagieren sie auf die für das Rheintal typische Grundwassersituation und begeben sich auf die gleiche Höhenlage wie die Nachbarn. Auf Gartenebene entstehen Grünräume und ein chaussierter Platz als Begegnungsort. Alle Wohnungen weisen zweiseitig belichtete Wohnräume auf und haben eine Raumhöhe von 2.60 m. Eine grosszügige, überdachte Balkonschicht erweitert die Wohnungen in den Außenraum. Die Fassade besteht aus 95 vorfabrizierten, 9.5 m langen Holzrahmenelementen, die stehend transportiert wurden. Um durchgehend winddichte Anschlüsse zu gewährleisten, wurden die Fenster bereits in der Werkstatt eingebaut. Die Balkone wurden als 80 mm dicke, einschichtige Vollholzböden in Lärche ausgeführt. Das Innere der Wohnhäuser ist eine kostengünstige Massivbauweise. Die Spannung zwischen mineralischem Innenleben und hölzernem Kleid stellt ein architektonisches Leitthema dar.





Foto: ORCH Alessandra Chemello

### ≡ Scuola dell'infanzia, Lugano Cassarate TI

La scuola dell'infanzia è collocata in modo da rafforzare le regole urbane che ritengono siano caratteristiche di questa parte di città. I 56 moduli, 35 pieni, 13 vuoti e 8 coperti, che costituiscono l'asilo, sono combinati come i blocchi di un gioco di costruzioni fuori scala. L'iterazione di un modulo trapezoidale rende la costruzione razionale e nello stesso tempo crea una serie di situazioni spaziali diverse. Un parallelepipedo irregolare composto da elementi prefabbricati in tavole multistrato di

abete costituisce il modulo strutturale della scuola. La facciata retroventilata in legno di pioppo è trattata termicamente. La struttura del tetto è in travetti lamellari con interasse variabile da 45 a 75 cm, la copertura è costituito da un'assito ventilato, rivestito di una griglia di frassino e si collega in questo modo alla facciata dell'edificio. La costruzione in legno poggia su uno zoccolo in calcestruzzo che contiene i locali tecnici.

#### PARTECIPANTI AL PROGETTO

**Committente:** Città di Lugano, Dicastero Edilizia Pubblica e Genio Civile  
**Architettura:** Bruno Fioretti Marquez Architetti, Lugano e Berlino  
**Costruzione e rivestimento in legno:** Xilema by Veragouth, Bedano

#### EDIFICIO

**Superficie utilizzabile:** 1602 m<sup>2</sup>  
**Volume:** 6966 m<sup>3</sup>  
**Certificazioni energetiche:** Minergie TI-004-AECO e TI-002-P-Eco

#### LEGNO E COSTRUZIONE

**Parete:** elementi prefabbricati in tavole multistrato di abete  
**Tetto:** travetti di legno lamellare  
**Facciata:** listoni in legno di pioppo trattato termicamente

#### DATE

**Realizzazione:** 2014

#### COSTI

**Edificio:** 12.78 Mio CHF, IVA incl.



ZugEstates

**Suurstoffi. Metalli.** Wir gestalten die Lebensräume von morgen.

Als börsenkotiertes Immobilienunternehmen investieren wir innovativ und nachhaltig, um künftigen Bedürfnissen gerecht zu werden. Wir entwickeln Areale und schaffen für die Menschen in der Region Zug Lebens- und Arbeitsräume von hoher funktionaler und städtebaulicher Qualität.